

ADVANCED COMPOSITION AND SYNTAX IN FRENCH

DR. STARR

FRENCH 3042-P001

CLASS #21374

2:00 – 3:15 T/TH

3 CREDITS

Prerequisite: French 2002 or consent of department. This course will be conducted mostly in French, with some oral translating into English, for the benefit of appreciating the language. Your written assignments will put into practice classroom exploration and discussion of various linguistic functions and types of writing. The emphasis is on increasing your proficiency in written expression while expanding your knowledge of vocabulary and grammatical structures. You will have the opportunity to revise preliminary drafts of your writing. Your grade will be based on classroom participation, seven compositions, and a final exam.

TEXT: Students will be provided a custom-made set of vocabulary, grammar, and writing exercises, **in Canvas.**



SURVEY OF MEDIEVAL FRENCH LITERATURE

FRENCH 4110-0001, CLASS #21580 (UNDERGRADUATE)

FRENCH 5110-0001, CLASS #21593 (GRADUATE)

ONLINE, 3 CREDITS

DR. STARR

Jstarr1@uno.edu

In this survey course we will study the various medieval literary genres: epic, courtly, and comic literature; sacred and profane theater; and lyric poetry. All students will read excerpts from *La Chanson de Roland*, three lais by Marie de France, several lyric poems, and excerpts from two fabliaux, a religious play, and a profane play. Graduate students will also read the courtly novel *Yvain ou le chevalier au lion* in its entirety. We will have a weekly discussion board or quiz, a midterm exam, and a final exam. The texts are all on the Reading List for the M.A. in Romance Languages.

REQUIRED TEXTS (provided in Canvas):

Packet of lyric poems by Pisan, d'Orléans, Villon et al.

Epic literature: *La Chanson de Roland*

Lais: *Lanval*, *Le Chevreuille*, *Le Rossignol*

Fabliaux: *La Bourgeoise d'Orléans*, *Le Roman de Renart*

Théâtre: *Le Miracle de Théophile*, *La Farce de Maître Pathelin*

Roman courtois: *Yvain ou le chevalier au lion* (graduate students only)



UNO – COURSE OFFERING – SPRING 2024

COMMENTAIRE DE TEXTE

FREN 6003

Online-asynchronous

DR. DENIS AUGIER

3 CREDITS

This course deals with the theory and practice of the French method of “commentaire de texte” – textual exegesis. In addition to purely literary texts, the method will also be applied to historical and cultural documents.

Students will present at least 2 oral “commentaires de textes” and a written one. There will be 1 midterm exam and one final. Lectures, commentaries, and discussions will be in French.

TEXTS:

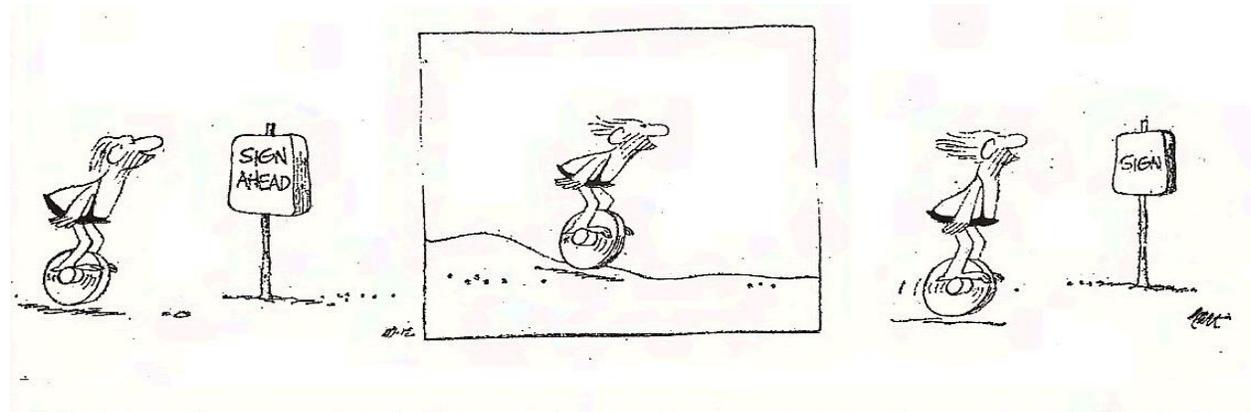
Barthes, Roland. *S/Z*. Paris: Seuil, 1976 (ISBN-10: 2020043491)

Glorieux, Jean. *Le commentaire littéraire et l'explication de texte*. Paris: Ellipses, 2007 (ISBN-10: 9782729835330)

Fontanier, Pierre. *Les figures du discours*. Paris: Flammarion, 2009. (ISBN-10: 2081223104)

Meyer, Michel. *La Rhétorique*. Paris : PUF (Que sais-je), 2011. (ISBN-10 : 2130589197)

Reboul, Olivier. *Introduction à la rhétorique*. Paris : PUF, 2019. (ISBN-10 : 2130625681)



SPANISH 3031- SPANISH CONVERSATION

Dr. Sebastián Figueroa
Department of Language and Literature
The University of New Orleans

SPRING 2024



“El encuentro”, Raquel Forner, 1975

Instructor’s email: jfiguer1@uno.edu

Schedule: Tuesdays and Thursdays, 9:30AM - 10:45 AM

Classroom: TBA

Credits: 3 credits

Prerequisite: Spanish 2002, or departmental consent

Office hours: M-W-TR 11-1, and by appointment (virtual and in-person)

Description

This class is designed for students who want to improve their communicative abilities in Spanish and their knowledge of Hispanic cultures. In this class we will emphasize fluency, pronunciation, listening, vocabulary, reading comprehension, grammar, and cultural analysis through films, music, and readings. Students are expected to prepare the assigned materials before the class and actively participate in group activities that include everyday conversations, presentations, and discussions of current topics of the Hispanic world such as migration, politics, and the environment. The class contemplates weekly homework, quizzes, oral presentations, and events participation. Assignments, tests, and projects will be announced in Canvas and in the course syllabus. Readings and other class materials will be provided by the professor in a timely manner. The class will be in-person and conducted entirely in Spanish with some instructions and lessons in English.

PROBLEMS OF GRAMMATICAL ANALYSIS

SPAN 4041/5041

Spring 2024 – Dr. Bryant Smith

Problems of grammatical analysis and contrastive stylistics are discussed using traditional approaches and more recent theories. Application in translation exercises, from and into Spanish, and introduction to literary translation.

The prerequisite for this course is language proficiency at the Spanish 2002 level.

In our acquisition of a foreign language, we tend to carry over many of the grammatical structures of our native tongue. Therefore, this course is aimed at studying the major grammatical differences between Spanish and English. Through the analysis of Spanish writings and translations from one language into the other, students will consolidate their understandings of both language structures and perceive the linguistic rules that apply. This course will include many components of linguistics, such as phonetics, morphology, syntax and more. Students will submit translations from English to Spanish and vice versa of formal (literature) and informal (songs) texts.



- The course will be taught in English and Spanish.
- There will be mini translation projects, forum discussions and a final translation project. The final project for graduate students will be more intensive.
- **REQUIRED TEXT:** Hill, Sam and William Bradford. *Bilingual Grammar of English Spanish Syntax: A Manual with Exercises and Key*. Revised Edition. ISBN 0761817190

STUDIES IN MEDIEVAL SPANISH LITERATURE

Love's Dialogues and Monologues in 15th-Century Spanish Prose and Poetry

Spanish 6190-0001 Internet

Dr. Elaine S. Brooks

3 Credits

Seduction and illicit love create many verses and narrative lines in this course through two kinds of prose: Diego de San Pedro's sentimental fiction, *Cárcel de Amor* (1492) and Fernando de Rojas' parody of courtly love in *La Celestina* (1499), now considered by many critics to be the first Spanish novel. We will also study 15th-Century *cancionero* poetry in which the court poets of Castile battled with each other in verse form to show their versatility and poetic prowess within the parameters of the courtly love arena.

Crazy love in the medieval text constitutes a sickness with symptoms such as an overall death wish, including loss of sleep and appetite, as we will observe in the *Cárcel de Amor* and in *La Celestina*. Love's attack against the lover comes armed not only with sickness but also with a host of deadly sins: lust, greed, avarice, sloth and a healthy portion of deceit. Melibea's lover, Calisto, in *La Celestina* also perishes at the hand of worldly love when he falls to his death after attempting to climb over the garden wall of Melibea's house; a fall that exemplifies a parodic death of the tormented medieval lover. We will examine narrative techniques and medieval thematic structures in poetry and prose as they relate to the above texts.

Course requirements: 1) Homework assignments on Canvas forums; 2) Online Midterm on Canvas; 3) a final paper of 15-16 pages.

Texts: 1) Diego de San Pedro. *Cárcel de amor*. Cuarta edición de José Francisco Ruiz Casanova. Ediciones Cátedra, 2006. ISBN 13: 978-8437613642

2) Fernando de Rojas. *La Celestina*. Edición de Dorothy Severin. Ediciones Cátedra. ISBN 13: 9788437607009

3) Materials from the *cancioneros* will be uploaded and posted in our course shell in Moodle.



Spanish 6197-O001 - Spring 2024

THE DESERT IN LATIN AMERICAN LITERATURE

Dr. Sebastián Figueroa
Department of Language and Literature
The University of New Orleans



Marcelo Montealegre, “El desierto de Atacama”, 1964

Instructor: Dr. Sebastián Figueroa

Email: jfiguer1@uno.edu

Format: Online – Asynchronous - Hyflex

Credits: 3 credits

Office Hours: T/W/TH 11-13 and by appointment (virtual and in-person)

Description

In this course, students will analyze the significance of the desert in Latin American literature from the 19th to the 21st centuries. We will understand the desert both as a physical space — encompassing a range of ecosystems from the Argentine pampas to the Atacama Desert in Chile to the US/Mexico border— and as a figurative construct with implications for discourses about race, class, extraction, ecology, memory, and migration. We will start by questioning the idea of the desert as an empty space, ready to be filled with colonial and anthropocentric narratives. We will then examine the role played by the desert in the formation of national identities and regional narratives about modernization. We will devote time also to discuss the prevalence of the desert for migration narratives and border studies. Finally, we will discuss the centrality of the desert for extractive economies and to raise environmental awareness within the global ecological crisis. Students will have the opportunity to read and discuss canonical texts from Latin American literature such as Sarmiento’s *Facundo* and Juan Rulfo’s *Pedro Páramo* as well as contemporary short stories, films, and artworks. The course assessment includes weekly readings, quizzes, discussion forums, written exam, and a final paper. This course will be offered entirely in Spanish, with some critical readings in English. Readings and screenings will be provided by the instructor, but occasionally students may need to access streaming platforms.